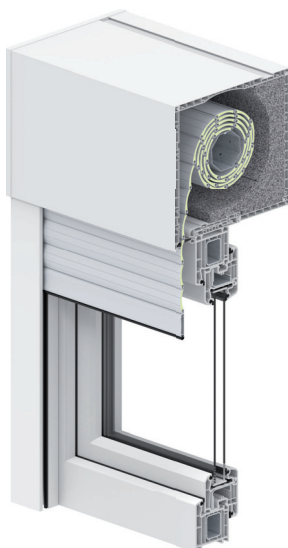




Před montáží a používáním
je povinné přečíst
návod!



HELLA

Nadokenní schránka TOP MINI plus RvU - revize zespoda
Nadokenní schránka TOP MINI plus RvI - revize z interiéru

☒ Návod k použití

Upozornění HELLA Nadokenní schránka TOP MINI plus RvU - revize zespoda Nadokenní schránka TOP MINI plus RvI - revize z interiéru

S tímto výrobkem HELLA jste se rozhodli pro moderní výrobek, který se snadno montuje a ovládá. V návodu popisujeme principy montáže, uvedení do provozu, používání výrobku a jeho obsluhu.

- ➔ Pro odborný autorizovaný personál
- ➔ Pro zákazníka (uživatele)

Následující symboly Vám usnadní montáž a obsluhu zařízení.



Pozor!

Varovný symbol, nedodržení pokynů je nebezpečím pro uživatele.



Pozor!

Varovný symbol: při nedodržení pokynů může dojít k poškození výrobku.



Symbol označuje návod k použití nebo užitečné informace.



Symbol Vás vybízí k činnosti.



Pozor!

Varovný symbol označuje nebezpečí poranění nebo ohrožení na životě zásahem elektrického proudu.



Symbol označuje oblasti nebo části výrobku, ke kterým naleznete informace v tomto návodu.



Pozor!

Tento symbol označuje možné riziko poranění v důsledku skřípnutí.



Tento symbol označuje čištění výrobku



Tento symbol označuje pravidelnou údržbu a opravu výrobku

Obsah

Upozornění HELLA Nadokenní schránka TOP MINI plus RvU - revize zespoda Nadokenní schránka TOP MINI plus RvI - revize z interiéru.....	3
Všeobecné pokyny	4
CE Označení	5
Bezpečnostní pokyny	7
Ukládání a ochrana výrobku během stavby	14
Účel použití	15
Péče, údržba a oprava	17
Návod k použití	19

Všeobecné pokyny

➔ Dotazy

Pokud byste měli dotazy k montáži nebo ovládání výrobku, kontaktujte prosím autorizované odborné pracoviště.

➔ Náhradní díly/opravy

Obdržíte od Vašeho specializovaného pracoviště HELLA. Smějí se používat výhradně náhradní díly HELLA.

➔ Poskytnutí záruky

Předpokladem záruky je řádná a pravidelná údržba stínícího zařízení (min. jedenkrát ročně).

Nároky na záruku jsou předmětem zákonem stanovené promlčecí lhůty. Na náhradní díly se záruka nevztahuje, stejně jako na změnu barvy a vlastností v důsledku slunečního záření.

Vzhledem k tomu, že složení nebo chemické a fyzikální vlastnosti použitých omítek nemůžeme ovlivnit, nelze zaručit odolnost našich systémů proti korozi.

➔ Ručení

Při nedodržování pokynů a informací uvedených v návodu, při nepatřičném ovládání nebo při ovládání mimo zamýšlené použití, neuznává výrobce záruku za škody na výrobku. Za z toho vzešlé škody na věcech nebo na osobách neneseme odpovědnost.

➔ Právní pokyny

Grafické a textové části návodu byly pečlivě vypracovány. Za eventuálně vzniklé chyby a jejich dopad neručíme. Vyhrazujeme si právo na technické změny na výrobku i v návodu. Návod obsahuje informace chráněné autorským právem. Všechna práva jsou vyhrazena! Všechny uvedené názvy výrobků nebo značek jsou chráněné značky zboží.

➔ Návod k montáži

Podrobný návod k montáži výrobku je k dispozici na <https://www.hella.info> v oblasti ke stažení.

CE Označení

HELLA nadokenní schránka TOP MINI plus s roletou je podle nařízení o stavebních výrobcích prohlášena za způsobilou výkonu. Zařízení s ovládáním motorem mají podle směrnice o strojích popř. podle směrnice pro elektromagnetickou toleranci prohlášení o shodě a splňují při použití za předpokladným účelem základní požadavky harmonizované normy EN 13659. Odpovídající osvědčení jsou uložena u výrobce.



* ... Stanovené třídy ochrany proti větru použitých profilů rolety s příslušnými vodícími lištami – viz kapitola „Účel použití“.

Označení CE platí pro výdejní stav výrobku. Výrobek v namontovaném stavu splňuje požadavky dané normy pouze, pokud

- ➔ byly při montáži respektovány pokyny, které jsou uvedené v návodu, popř. pokyny od výrobce hmoždinek a šroubů.
- ➔ je výrobek namontován s doporučeným druhem a počtem upevňovacího materiálu/šroubů.

Na výrobku se nesmí provádět žádné změny, přestavby a přístavby, kromě činností uvedených v návodu. Jakoukoli změnou, přestavbou nebo přístavbou zaniká značka CE.

CE Označení

HELLA síť proti hmyzu – moscita je integrovaná do schránky/šachty a v souladu s nařízením o stavebních výrobcích má prohlášení o způsobilosti výkonu. Při používání za zamýšleným účelem splňuje základní nařízení harmonizované normy EN 13561. Osvědčení je uloženo u výrobce.



Označení CE platí pro výdejní stav výrobku. Výrobek v namontovaném stavu splňuje požadavky dané normy pouze, pokud

- ➔ byly při montáži respektovány pokyny, které jsou uvedené v návodu, popř. pokyny od výrobce hmoždinek a šroubů.
- ➔ je výrobek namontován s doporučeným druhem a počtem upevňovacího materiálu/šroubů.

Na výrobku se nesmí provádět žádné změny, přestavby a přístavby, kromě činností uvedených v návodu. Jakoukoli změnou, přestavbou nebo přístavbou zaniká značka CE.

Bezpečnostní pokyny



Návod k montáži se týká hotových elementů, které jsou ze 100% vyráběny z našich definovaných dílů v naší stanovených výrobních procesech, u jiných záruku neposkytujeme!

Před montáží a ovládáním výrobku je nezbytné pečlivě přečíst bezpečnostní pokyny a příslušné návody. Při nedodržování pokynů a informací uvedených v návodu, při nepatřičném ovládání nebo používání mimo zamýšlený účel, neuznává výrobce záruku za škody na výrobku. Za z toho vzešlé škody na věcech nebo na osobách neneseme odpovědnost.



- Dodržujte předepsané montážní kroky a dbejte na doporučení a pokyny.
- Tento návod pečlivě uschovejte.
- Veškeré činnosti při montáži a demontáži i při údržbě a opravách smí provádět pouze autorizovaný a k tomu účelu vyškolený odborný personál.
- Při použití dálkového ovládání, automatiky a spínačů k ovládání zařízení dodržujte přiložené návody k příslušným přístrojům od daného výrobce.
- Během provozu nesahejte na pohyblivé části zařízení.
- Dávejte pozor, aby se části Vašeho oděvu popř. těla nezachytily za zařízení.
- Dodržujte předpisy zabráňující úrazu!
- Před uvedením do provozu se přesvědčte, zda nejsou na zařízení patrné nějaké závady. Při závadách se zařízení nesmí používat a je potřeba obrátit se ihned na odborný kvalifikovaný personál.
- Nebezpečí zranění nebo úrazu na základě hmotnosti výrobku!
- Učiňte bezpečnostní opatření proti nebezpečí pomačkání, obzvláště u zařízení s automatikou.
- Umístěte ovladač v dohledu od zařízení, ale ne v okolí pohyblivých částí zařízení.
- Nikdy nenechte děti hrát si se zařízením.



Stínicí zařízení s motorem nelze zasouvat bez elektrického proudu. Proto doporučujeme, zejména v oblastech s častějším výskytem výpadku elektrického proudu, opatřit si nouzový rezervní zásobník elektriny nebo motor s nouzovou klikou.



U elementů s hmotností závěsu 20 kg a více je potřeba schránku dodatečně upevnit.

Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí zadušení!

Fólie se nesmí dostat do rukou dětem. Uschovejte fólii na bezpečném místě.



Pozor!

Spuštěný závěs rolety není pro děti / dospělé
žádnou ochranou před pádem z okna!



Pozor! Nebezpečí úrazu nebo ohrožení na životě zásahem elektrického proudu!

- Instalaci, prozkoušení, uvedení do provozu a odstranění závad smí provádět pouze autorizovaný specialista (dle VDE 0100).
- Při práci na zařízení vypněte všechna elektrická připojení! Nebezpečí ohrožení na životě! Zajistěte, aby se zařízení nedalo neúmyslně zapnout!
- Kontrolujte pravidelně elektrické vedení, zda není poškozeno. Nepoužívejte zařízení, pokud se zjistí závada.
- Naše zařízení ovládaná motorem odpovídají ustanovením pro silová zařízení podle VDE 0100. Při nepovolených změnách nemůžeme zaručit bezpečnost při provozu zařízení.
- Kabely motoru v bílé barvě nejsou odolné UV záření, proto musí být vedeny průchodkami, kabelovými kanály nebo něčím podobným.
- Dbejte prosím přiložených pokynů k instalaci dodaných elektrických přístrojů.



Zařízení s ovládáním motorem:

Používané motory jsou poháněny napětím AC 230V/50Hz. Před zapojením motoru do sítě zkontrolujte stav napětí. Jiné napětí může motor zničit.



Zařízení s klikou:

Otáčejte klikou jen v příslušném směru. Zařízení ovládejte rovnoměrně, bez použití násilí.



Jakmile dosáhnete koncového dorazu, nepokoušejte se už dále pohybovat závěsem. Koncové dorazy chrání Vaše zařízení!



Zařízení s ovládáním klikou a popruhem:

Otáčejte klikou pouze v příslušném směru. Zařízení ovládejte rovnoměrně, bez použití násilí.

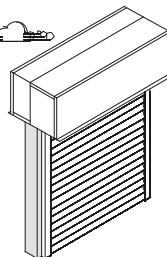
Jakmile dosáhnete koncového dorazu, nepokoušejte se už dále pohybovat závěsem. Koncové dorazy chrání Vaše zařízení!

Bezpečnostní pokyny

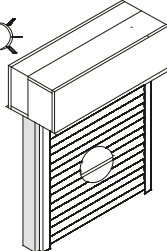
**Tvorba kondenzátu:**

Při spuštění závěsu rolety nenechávejte okno delší dobu vyklopené nebo otevřené. Jinak se vytvoří na závěsu kondenzát. Při venkovních teplotách pod bodem mrazu se pak tvoří led.

Bezpečnostní pokyny

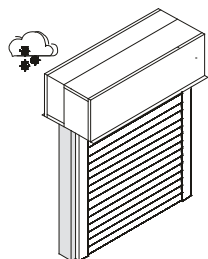
**Obsluha při bouři:**

Při silnějším větru zavřete okna nebo vytáhněte roletu do horní koncové polohy. Zajistěte, aby ani ve Vaší nepřítomnosti nevznikl průvan. Zasunuté (uzavřené) rolety nemohou při otevření okna čelit zátěži větru. Daná třída ochrany proti větru je zárukou pouze při zavřeném okně.

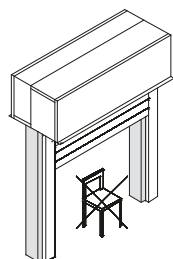
**Obsluha při horku:**

V horkých letních dnech může docházet za uzavřenými (spuštěnými) závěsy rolety k hromadění tepla - deformaci plastových profilů (dosažení rozměrové stálosti za tepla $\pm$ bod měknutí podle Vicat). Závěsy se musí spustit tak, aby byly všechny prosvětlovací štěrby otevřené, tím se předchází poškození plastových profilů. Nebezpečí deformace plastových profilů (závěsů rolety) se díky zadnímu provětrávání značně redukuje.

Bezpečnostní pokyny

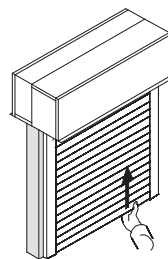
**Obsluha při mrazu:**

Při mrazu může roleta namrznout. Vyvarujte se násilného ovládání a při sněhu nebo ledu ve vodících lištách a roletu nepoužívejte. Venkovní žaluzie neobsluhujte, když jsou namrzlé. Pokud se očekává mráz, musíte vypnout automatické řízení.

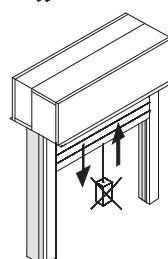
**Oblast pojezdu:**

Dbejte na to, aby v oblasti pojezdu rolety nebyly žádné překážky.

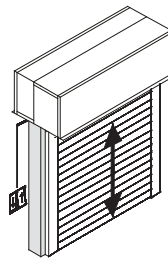
Bezpečnostní pokyny

**Chybná obsluha:**

Nikdy neposouvejte závěs násilím nahoru a netahujte ho dolů, to by mohlo způsobit poruchu funkce. Nesahejte mezi pohyblivé díly. Nebezpečí ohrožení na životě.

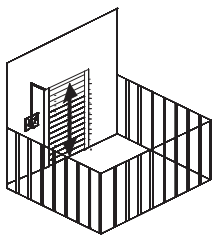
**Použití mimo předpokládaný účel:**

Užívejte zařízení výlučně pro dané účely. Nepatřičné zacházení může být pro uživatele nebezpečné a může vést k poškození výrobku. Nezatěžujte roletu např. nepříměnou vahou. Při ovládání mimo zamýšlené použití zaniká nárok na záruku!

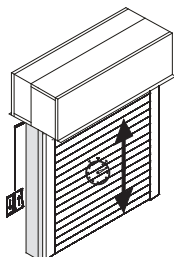
**Přístupnost ovládacích prvků:**

Ovladač umístěte v dohledu od zařízení, ale ne v okolí pohyblivých částí zařízení. Nenechávejte děti, aby si hrály s ovládáním, např.: s ručním vysílačem, spínačem nebo automatickými přístroji. Vzniká nebezpečí poškození pomačkáním obzvláště u zařízení s motorem. Ovladač umístěte na dobře přístupné místo.

Bezpečnostní pokyny

**Zastínění s ovládáním motorem před dveřmi na balkón nebo na terasu:**

Pokud je zařízení na ovládání motorem s automatikou nainstalováno před jedním jediným vchodem na Váš balkón nebo na Vaši terasu, mohli byste se zavřít. Proto předtím než budete užívat balkónu nebo terasy, vypněte motor.

**Dávejte pozor na dobu chodu motoru:**

Používané motory nejsou určené pro nepřetržitý provoz. Integrovaná tepelná ochrana vypne motor po cca 4 minutách provozu. Po cca 10 až 15 minutách je zařízení zase schopné provozu.

Uskladnění a ochrana výrobku během stavby

Upozornění k tématu zaomítnutí EPS:

- Během stavby nebo skladování chraňte výrobek před vlhkostí
- Kazety zakryjte materiálem s nepropustností světla
- Nepoužívejte žádné průhledné folie, protože eventuální světelný čočkový efekt by mohl materiál EPS roztavit
- Zaomítnutí EPS během 2-3 měsíců
- Při určitých zástavbových situacích zakryjte horní část kazety, která je venku (nepoužívejte průhledné folie!)

Firma HELLA doporučuje, aby se zaomítnací práce na EPS provedly během 2-3 měsíců, v závislosti na místních podmínkách a aktuálním ročním období. V opačném případě naneste na povrch polystyrenu vhodný základní nátěr od výrobce zateplení. Pokud již polystyrenová složka v důsledku opožděného stavebního postupu vlivem UV záření zežloutla, je třeba tuto moučnou hmotu beze zbytku v souladu se zpracovatelskými pokyny výrobců zateplení odstranit a neprodleně zahájit zaomítnací práce.

Účel použití

- ➔ Ochrana proti slunci
- ➔ Tepelná izolace
- ➔ Ochrana před nežádoucími pohledy
- ➔ Ochrana proti oslnění
- ➔ Zvuková izolace
- ➔ Ochrana před vloupáním
- ➔ Ochrana před nepřízní počasí

Při silném větru, trvalém dešti, sněžení nebo předpokládaném mrazu zařízení nepoužívejte příp. zasuňte spuštěný závěs. Aby bylo možné zařízení stínicí techniky při určité síle větru vytáhnout, doporučujeme použití anemometru s odpovídající řídicí jednotkou.

Třída ochrany proti větru podle DIN EN 13659	0	1	2	3	4	5	6
Nominální zkušební tlak p [N/m²]	<50	50	70	100	170	270	400
Bezpečnostní zkušební tlak 1,5p [N/m²]	<75	75	100	150	250	400	600
Maximální rychlost větru v [km/h]	<38	38	49	61	74	88	117
Síla větru podle Beaufort	<5	5	6	7	8	9	11

Profil rolety K37:

Šířka vodících lišt	36, 45, 61
Třída ochrany proti větru	do výrobní šířky [mm]
6	700
5	1000
4	1100
3	1400
2	1600
1	1700

Účel použití

Profil rolety K52:

Šířka vodících lišt	36, 61
Třída ochrany proti větru	do výrobní šířky [mm]
6	1100
5	1300
4	1500
3	1800
2	2200
1	2300

Profil rolety A37:

Šířka vodících lišt	36, 45, 61
Třída ochrany proti větru	do výrobní šířky [mm]
6	1500
5	1800
4	2200
3	2600
2	2900
1	3000

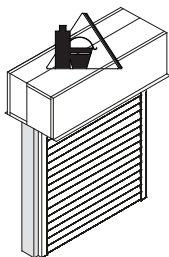
Profil rolety A52:

Šířka vodících lišt	36, 61
Třída ochrany proti větru	do výrobní šířky [mm]
6	2000
5	2400
4	2800
3	3000
2	
1	

Péče, údržba a oprava



Motorem ovládaná zařízení mohou být neúmyslně uvedena do chodu. Při čistících a údržbových pracích se musí automatické řízení vypnout a celé zařízení se musí odpojit ze sítě. Při manuálním ovládní se musí klika vyvést a bezpečně upevnit.



Čištění:

Vaše zařízení je stínicí technika pro exteriér a může se v průběhu doby zašpinit. Jeho funkce a účinnost se tím však neovlivní. Práškové lakované díly Vašeho zařízení si udrží déle pěkný vzhled, pokud je budete pravidelně otírat měkkým vlíným hadříkem.



Nepoužívejte žádná ředidla, alkohol (líh) ani prostředky na drhnutí! Znečištěné otisky prstů nebo nepatrné mastné fleky smyjte jemným hadříkem nebo měkkým mopem. Čistou vodou opláchněte a měkkým hadříkem vytřete dosucha.

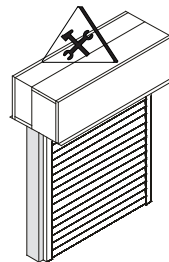


Na profily netlačte silou, mohou se ohnout. Nepoužívejte vysokotlaké čističe. Povrch profilů by se mohl tlakem nebo vysokou teplotou poškodit.



Pravidelně odstraňujte nečistotu nebo předměty z vodicích lišt.

Péče, údržba a oprava



Údržba:

Inspekční a údržbové práce smí provádět pouze odborný, k tomu vyškolený personál firmy HELLA nebo personál její partnerské firmy. U zařízení s motorem pravidelně kontrolujte, jestli není poškozeno elektrické vedení. Kontrolujte pravidelně, zda nejsou zjevně poškozeny mechanické díly zařízení. V mimořádných případech jako jsou např. bouřka, kroupy, mraznící déšť, chybná obsluha a podobné zkontrolujte ještě před dalším použitím, jestli nebylo zařízení poškozeno. Zařízení při závadách nepoužívejte a obraťte se ihned na odborný kvalifikovaný personál. Jedenkrát ročně doporučujeme údržbu kvalifikovaným odborníkem. Na základě odborné údržby lze včas rozpoznat opotřebování zařízení a vyvarovat se jeho poškození.



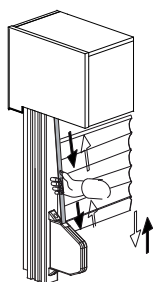
Oprava:

Nesprávně provedené opravy mohou vést ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál HELLA nebo partner HELLA.

Používejte pouze originální náhradní díly HELLA.

Návod k použití

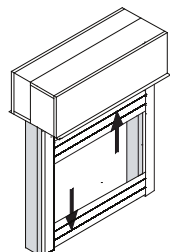


Ovládání popruhem:

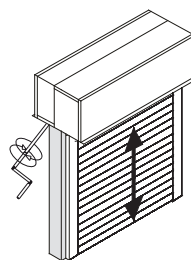
Roleta se otevírá/uzavírá tahem popruhu. Popruh vytahujte rovnoměrně a svisle dolů nebo nahoru ze skříně navijec. Boční vyosení popruhu vede k rychlému opotřebení. Popruh se tím může poškodit. To může způsobit poruchu funkce. Popruh se v navijeci automaticky navíjí. Popruh dotáhněte nahoru, nikdy ho nepouštějte.



Při otevírání tahejte za popruh v poslední třetině pomalu. Roleta se nesmí nahoře násilím dorážet. Při uzavírání tahejte za popruh v poslední třetině pomalu. Vyvarujte se trhání nebo šubání.



Návod k použití



Klika:

Roleta se otevírá/uzavírá otáčením tyče kliky. Před úplným otevřením závěsu zpomalte pohyb otáčení. Před úplným uzavřením závěsu zpomalte pohyb otáčení.



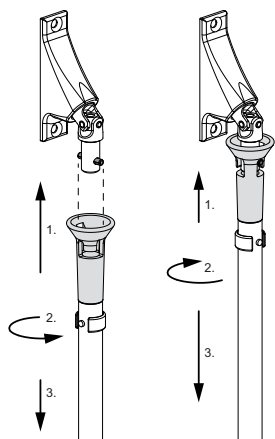
Vyvarujte se příliš velkého vychýlení tyče kliky. To vede ke ztížení chodu a k předčasnému opotřebení. Závěs se nesmí nahoře násilím dorážet.

Klikou při úplně otevřeném roletě už násilím dál netočte. Klikou při úplně uzavřeném roletě dál netočte, pokud cítíte odpor.



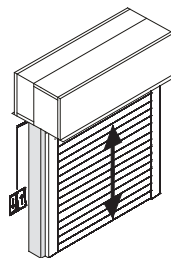
Zařízení s ovládním klikou jsou opatřena ve spodním dorazu volnoběhem pro ochranu zařízení.

Návod k použití

**Klika:**

Zavěšení kliky se provádí tak, že se klika nastrčí do trnu kloubového ložiska s pružným kolíkem a trychtýř kliky se otočí. Klika se odejme nadzvednutím tyče kliky a otočením v opačném směru.

Návod k použití

**Motor:**

Stisknutím spínače, rádiového ručního vysílače nebo automatickým řízením se roleta vytahuje nahoru nebo se spouští dolů "Auf - nahoru Ab - dolů". Koncové polohy motoru jsou již nastaveny z výroby. Pokud by bylo potřeba změnit nastavení, dodržujte prosím pokyny v příloženém návodu od výrobce motorů.

Roleta se zastaví, když pustíte tlačítko ovladače nebo stisknete tlačítko proti nebo stop.

Možnosti ovládání prvky skupinového řízení naleznete v příložených návodech od výrobce motoru.

**Nouzová klika**

Obsluha při nezávadovém napájení viz Návod na obsluhu motorového pohonu. Obsluha při výpadku proudu viz Návod na obsluhu s ovládáním klikou.



Nouzovou manuální kliku používejte pouze ve výjimečných případech (výpadek proudu). Spínač a kliku nepoužívejte nikdy současně. Díky vysokému převodovému poměru (18:1, 27:1 nebo 30:1 v závislosti na motoru) je ovládání klikou možné s minimální námahou. Když je závěs v horní nebo spodní koncové poloze, lze to poznat podle vysokého odporu tyče kliky. Klikou se nesmí v žádném případě točit nesprávným směrem, protože se by zařízení poškodilo.

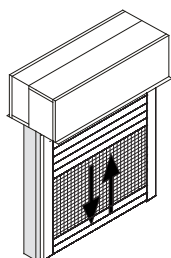


Zkontrolujte směr otáčení kliky lehkým otočením a při prvním použití kliky si vyznačte správný směr otáčení.



Po použití nouzové kliky se musí závěs pomocí kliky posunout do vzdálenosti alespoň 20 cm od koncových poloh, předtím než řídící jednotka opět uvede motor do provozu. Elektronický pohon tím rozezná změněné koncové polohy a nově si je zaučí.

Návod k použití

**Rolovací síť proti hmyzu:**

Rolovací síť proti hmyzu se otevírá/uzavírá zaaretováním a uvolněním aretace koncové lišty ve spodním koncovém dorazu.

Aretace a uvolnění koncové lišty Easy-Click se provádí jejím zatlačením dolů.

Rolovací síť proti hmyzu není pojízdná při plně uzavřeném závěsu rolety.



Pro otázky, přání a podněty:
HELLA Infolinka (+420) 272 660 248

HELLA Stínící technika s. r. o.
A-9913 Abfaltersbach, Nr. 125
Tel.: (+420) 272 765 275, (+420) 272 660 248
Fax: (+420) 272 765 275
e-mail: office@hella.info
Internet: http://www.hella.info